

Check	English	Japanese
	I would appreciate(アプリシエイト) it if you could help me.	もし手伝ってくれるとありがたいんだけど。
	Why are you so courteous(カーティアス) today?	なぜ今日はそんなに礼儀正しいんだい？
	I think courtesy(カーティスイ) should be indispensable(インディスペンサボー) between even you and me.	君と僕の間でさえも礼儀は不可欠だと思う。
	I agree. Oh, so, what's your favor(フェイヴァー)?	賛成だよ。それで、君の頼みは何？
	I want to finish this application(アプリケーション).	この申込書を終わらせたいんだ。
	No problem. It's a piece of cake.	いいよ。簡単だよ。
	Did you know palm(パーム) reading is popular(ポピュラー) in Japan?	日本では手相占いが人気だって知ってた？
	Could you tell me what it is exactly(イグザクトリ)?	それが何なのか正確に教えてくれる？
	It is a method(メソッド) used to tell your future(フューチャー) by reading the lines on your palm.	手のひらの線を読むことによって未来を占う方法よ。
	Can you tell me something about my future?	私の未来について何か占ってくれる？
	Let me see, this long line shows the length(レングス) of your life. You could live to be 100 years old.	ええと、この長い線が生命の長さを示しているの。あなたは100才まで生きられるわ。
	Thank you. You could be a professional(プロフェッショナル) fortune(フォーチュン)-teller.	ありがとう。あなたはプロの占い師になれるわ。
	How would you describe(ディスクリブ) the roles(ロールズ) of men and women concerning(コンサーニング) housework?	家事に関して男性と女性の役割をどのように表現する？
	Well, my dad goes out to work almost every day. Mom also works outside and does all the housework, too.	うーん、父さんはほとんど毎日働きに出てるよ。母さんも外で働いていて全ての家事もするよ。
	Is this common(コモン)? Don't they share(シェア) their work at home?	これは一般的？彼らは家で仕事を分担しないの？
	No, they don't.	しないよ。
	In our country, it is extremely(イクストリームリ) rare(レア) that only wives do everything at home.	僕達の国では、妻だけが家で全てをすることは極めてまれだよ。
	Really? But, I hear my dad did do everything when they got married.	本当に？でも結婚した時父さんは全部していたらしいよ。
	← Date	
	← Mistakes	

Check	English	Japanese
	Thanksgiving Day is derived from the first settlers'(セッターズ) thanks to God in the early 17th century, isn't it?	感謝祭は17世紀初めの最初の入植者の神への感謝から由来するんだよね？
	Yes. And there are 4 legal(リーガル) holidays given by the US administration(アドミニストレーション) in November.	うん。そして11月にはアメリカ政府によって与えられた4日間の正式な休みがあるんだ。
	Do they dedicate(デディケート) something special to God?	神に何か特別なものを捧げる？
	Each family follows(フォロー) their parents. They cook roast turkey, cranberry sauce, and pumpkin pie.	それぞれの家庭が親に従うんだ。ローストターキー、クランベリーソース、そしてパンプキンパイを作るよ。
	Do you know a short novel(ナヴォー) "Two Thanksgiving Day Gentlemen" written by O-Henry?	O・ヘンリによって書かれた短編小説「感謝祭の2人のジェントルメン」を知ってる？
	Oh, that's the fiction(フィクション) about people at a Thanksgiving dinner who ate so much that they died. Right?	それは感謝祭のディナーで食べすぎて死んだ人についてのフィクションだよ？
	Yumi, can you ask a cop(コップ), or an officer(オフィサー) the way to the museum?	由美、コップ、つまり警官に博物館への道を聞いてくれる？
	No sweat(スウェット). Cops in uniform(ユニフォーム) are so cool(クール).	お安いでしょ。制服のコップはとてもカッコいい。
	Should we go straight(ストレイト) or turn somewhere?	まっすぐ行くべき？それともどこかで曲がるべき？
	Wow. His pronunciation(プロナンスエイション) and accent(アクセント) are very different from our teachers.	わあ。彼の発音やアクセントは先生と全然違うわ。
	Then, what's the purpose(パーパス) of your coming to the UK all the way from Japan?	それで、日本からはるばるイギリスに来た目的は何なの？
	Please control your anger(アンガー). I'll try to ask again. Maybe that cool guy(ガイ).	怒りをコントロールして。また聞いてみるから。じゃああのカッコいい人に。
	What do I have to pay attention(アテンション) to in order to fill in this form?	この書類を埋めるために何に注意を払うべき？
	A number of things, I guess. First, remember to write your name, address and date of birth properly(プロバリイ). Then, stick(スティック) a proper-sized photo on it.	多分、たくさんあるよ。まず、名前、住所、誕生日を正確に書くのを忘れずに。それから、適切な大きさの写真を貼って。
	I got it.	分かった。
	In addition, check whether your sex is male or female(フェイメル) and your name at the bottom(ボトム) of the form.	更に、性別が男か女をチェックして、書類の1番下にサイン。
	Yes, I did it.	うん、やったよ。
	Well, now you can submit(サブミット) it.	よし、これで提出出来るよ。
	← Date	
	← Mistakes	

Check	English	Japanese
	I donated (ドネイティド) blood (ブラッド) for the first time. I wanted to know my blood type .	初めて 献血 したよ。 血液型 を知りたかったんだ。
	You will find out a lot about yourself later.	後で君自身についてたくさん分かるよ。
	Didn't you feel dizzy (ディズイ) as you watched your blood being sucked (サクト) up? I hate injections (インジェクションズ).	血が吸い取られるの を見て めまい がしなかった？僕は 注射 が嫌いなんだ。
	The nurse could speak a bit of English and I enjoyed talking with her.	看護婦さんが少し英語 を話せて、彼女と話すのを楽しんだよ。
	But I was really astonished (アストニッシュト) when she said she was into Horror (ホラー) soap (ソープ).	でも彼女が 恐怖のドラマ に凝ってるって言った時 本当にビックリ したよ。
	Oh, she is a real kidder (キダー). I think she wanted to say she was into horoscopes (ホロスコープス).	彼女は本当に 面白い人 だね。 星占い に凝ってるって言いたかったんだと思うよ。
	Is it true in Japan that the TV has robbed (ロブド) a family of enjoying conversation?	テレビが家族から 楽しい会話 を奪ったって日本では本当？
	As a rule, it's true among (アマング) many Japanese families.	一般的に 、多くの日本人家族の間では本当だよ。
	Do all the members get together to eat dinner while watching TV?	テレビを見ながら全員が 一緒に 夕食を食べるの？
	Except (イクセプト) the father. We usually eat dinner at the prime time , so we are apt to talk less to each other.	父 以外 は。僕達は普段 ゴールデンタイム に夕食を食べるんだ。だからお互い話すのが 少なくなり がちだよ。
	Does your mother bother (ボザー) to wait for her husband to return?	お母さんは夫が戻ってくるのを わざわざ 待つ？
	Oh, no. Mom has already told him to "ching". He is completely used to warming his dinner in the microwave oven .	いや。母はすでに彼に「チン」するよう言ってるよ。彼は レンジ で夕食を温めるのに完全に慣れてるよ。
	Do you know what percentage of people in Japan are immigrants (イミグランツ)?	日本の何パーセントの人が 移民 か知ってる？
	I don't know whether (ウェザー) the Japanese government accepts (アクセプト) immigrants or not.	日本政府が移民を 受入 れているかどうかも分からないよ。
	I hear some sumo wrestlers (レスラーズ) and soccer players got Japanese nationality (ナショナルティ).	相撲取り やサッカー選手が日本の 国籍 を取ったらしいね。
	Yeah, they did, but usually it takes a long time to get Japanese citizenship (シティズンシップ).	うん、取ったよ、でも普通は日本の 市民権 を取るのに長い時間がかかるんだ。
	I do want to get permanent (パーマネント) residency (レジデンスイ) in Japan. Could you give me some good advice?	僕は本当に日本の 永住権 を取りたいよ。何かいいアドバイスをくれる？
	Well, you can get permanent residency if you live in Japan long enough, though you can't have dual (デュオ-) nationality.	うん、十分長く日本に住めば 永住権 を取れるよ、 二重の国籍 を持つことは出来ないけど。
	← Date	
	← Mistakes	

Check	English	Japanese
	Why did Hiromi keep quiet (クワイエット) yesterday?	なぜ昨日ヒロミは 静か だったの？
	She didn't want to hurt (ハート) anybody.	彼女は誰も 傷つけ たくなかったの。
	I think it's better she should express (イクスプレス) her real feelings .	彼女は 本当の気持ち を 表現 した方がいいと思うよ。
	We tend not to argue (ア-ギュー).	私達は 議論 しない傾向にあるの。
	That can't solve (ソルヴ) any problem. We should discuss (ディスカス) everything.	それだとどんな問題も 解決 出来ないわ。私達は何でも 話し合 うべきよ。
	But, that kind of ambiguous (アンビギュアス) thinking has made Japanese society go smoothly (スム-スライ).	でも、そういう 曖昧な 考えが日本の社会を 潤滑 にしているの。
	He was so sensible (センスイボー) not to be too sensitive (センスイティヴ) to that accusation (アキュゼイション).	彼がその 非難 に 敏感 になりすぎなかったのはとても 賢明 だったわ。
	Was his current (カレント) partner present at the press conference (コンファレンス)?	彼の 現在の 夫人は 記者会見 に出席してた？
	When I saw him, his eyes were blinded (ブラインディド) with tears (ティアーズ).	彼を見た時、彼の目は 涙 でくもっていたわ。
	Really? But he is known as a very practical (プラクティコ-) person.	本当？でも彼はとても 現実的な 人として知られているわ。
	We have to think of his great service. He has brought a kind of revolution (レヴォリュ-ション) to the music world.	彼の偉大な貢献を考えないと。彼は音楽界にある種の 革命 をもたらしたのよ。
	Anyway (エニウェイ) he should be more thoughtful (ソ-トフル), sensible , and prudent (ブルーデント).	とにかく彼はもっと 思慮深く 、 賢明 で、 慎重 であるべきね。
	Who do you respect (リスペクト) the most in the world?	世界で誰を一番 尊敬 する？
	I have always admired (アドマイアド) Mother Teresa.	私はいつもマザーテレサを 賞賛 しているわ。
	The late (レイト) British Princess Diana looked upon her highly .	故 ダイアナ英国皇太子妃は彼女をととても 尊敬 していたわ。
	I know she devoted (ディヴォウティド) all her life to help the poor and the sick.	彼女は 貧しい人 や 病気の 人を助けるために生涯を 捧げた のよ。
	She was doing many of these things on behalf (ビ-ハーフ) of God.	彼女はこれらの多くを神の 代わり にしていたのよ。
	Kate, do I have to pass any difficult test to join the Society of the Missionaries (ミシヨナリス) of Charity (チャリティ)?	ケイト、 伝道師 の 慈善 団体に加わるためには何か難しいテストに受からないといけないの？
	← Date	
	← Mistakes	